



へんしゅう はつこう
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゆうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395
Fax 0848-38-9294

HAPPY
WHITE DAY!

こちらからダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/info/detail.jsp?id=6707>



～Free Counseling Sessions～

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

★Counseling with notary public officials★

Date and Time: Mar. 10 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Venue: Sogo Fukushi Centre (Welfare Centre)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★
All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Mar. 2 (Fri) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Venue: Mitsugi Branch

Date and Time: Mar. 5 (Mon) from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.
Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Mar. 7 (Wed) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Mar. 16 (Fri) from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.
Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener
(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Mar. 13 (Tue) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Mar. 19 (Mon) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Mar. 22 (Thu) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Venue: Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

～無料相談～

★行政書士無料相談会 (予約はいりません)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 3月10日 (土) 13:00～16:00

場所: 総合福祉センター (尾道市門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部
(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいりません)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 3月2日 (金) 13:00～16:00 場所: 御調支所

日にちと時間: 3月5日 (月) 13:00～15:00 場所: 尾道市役所

日にちと時間: 3月7日 (水) 13:00～16:00 場所: 向島支所

日にちと時間: 3月16日 (金) 13:00～15:00 場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人15分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいりません)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 3月13日 (火) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 3月19日 (月) 13:00～16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 3月22日 (木) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係
(Tel.: 0848-38-9395)

What is Hinamatsuri?

~Hinamatsuri is a day to pray for the health and happiness of girls.(Pray for boy's health and happiness is on May.5,called Kodomonohi.) Families with girls display Hina Ningyo at their house.Each Hina Ningyo wear Heian period court costume.~

Onomichi Library Hinamatsuri Concert

~Enjoy the sound of a violin and a cello.~

Date and Time: Mar.3 (Sat) 7:00 p.m. to 8:00 p.m.

Venue:Chuo Toshokan(Library)

☎Chuo Toshokan(Library) (Tel.:0848-37-4946)



~ひな祭り (ももの節句) は女の子のためのお祭りです。健康と幸せをお祈りします。日本の行事です。女の子のいる家ではひな人形をかざります。ひな人形は平安時代の宮廷の服を着ています。~



おのみちライブラリーコンサート

~ヴァイオリンとチェロで奏でる

春のひなまつりコンサート~

日にちと時間: 3月3日 (土) 19:00~20:00

きくところ: 中央図書館 (Tel.:0848-37-4946)

Mimigo Shrine Mimi Matsuri(Festival)

~Mimigo Shrine is worships a god of ears. There will be an event at this shrine. You can enjoy some farmerskets and some performances. ~

Date and Time: Mar.3 (Sat) 10:00 a.m. to 3:30 p.m.

Venue:Mimigo Jinjya(Shrine) (1424-2 Habu cho Innoshima)

☎Mimimatsuri(Festival) Hozonkai (Tel.:0845-23-6000)

耳明神社 耳祭り

~耳の神様の神社です。耳祭りは市場をだします。フラダンスとかパフォーマンスもします。~

日にちと時間: 3月3日 (土) 10:00~15:30

場所: 耳明神社 (因島土生町 1424-2)

きくところ: 耳祭り保存会 (Tel.:0845-23-6000)

Shimanami Juso 2018

~ Shimanami Kaido is a 70 km-long road with a great ocean views,which connects Onomichi and Imabari with several bridges.There will be a stamp rally along Shimanami Kaido (10 places). Collect all the stamps in two days, during this event and get an award. ~

Date: Mar.24(Sat) , Mar.25(Sun)

Time:7:00 a.m. to 5:00 p.m.

Venue:Setouchi Shimanami Kaido wayside

(Between Onomichi U2 in Onomichi and Imabari -shi Cycling Terminal in Imabari)

※Rain or shine

Rules: ●Join this event by walk or by bicycle.

●Please follow the traffic rules.

●Please wear a helmet if you join this event riding on a bicycle.

Participation fee: free

☎Shimanami Onomichi Kanri Center (Tel.:0848-44-3700)



しまなみ縦走2018

~しまなみ海道は大きい橋です。(約70km) 尾道と今治の島と島をつないでいます。しまなみ海道の10ヶ所チェックポイントが置いてあります。2日間で10ヶ所行きましょう! 1全部行ったらプレゼントがもらえます。~

日にち: 3月24日 (土)、3月25日 (日)

時間: 7:00~17:00

※雨でもやります。

場所: 瀬戸内しまなみ海道沿線

(Onomichi U2 (尾道市) ~今治市サイクリングターミナル (今治市))

参加方法: 歩きか自転車

※交通ルールを守ってください。

※自転車の人はヘルメットをかぶってください。

お金: いりません。

申込: いりません。だれでも参加できます。

きくところ: 本州四国連絡高速道路 (株) しまなみ尾道管理センター縦走係 (Tel.:0848-44-3700)

Gallery Concert

~Enjoy Cutout picture artist performance, music, and storytelling. ~

Date and Time: Mar.16 (Fri) 7:00 p.m.~

※Doors open at 6:00 p.m.

Venue:Shimanami Koryukan Civic Gallery

Charge: free

☎Shimanami Koryukan (Tel.:0848-25-4073)

Gallery Concert

き え おんがく よ かた
~切り絵と、音楽と、読み語りをします。~

ひ がつ にち きん
日にち: 3月16日(金)

じかん なか はい
時間: 19:00~ (18:00から中に入れます。)

ばしょ こうりゅうかん しみん
場所: しまなみ交流館「市民ギャラリー」

かね
お金: いりません。

きくところ こうりゅうかん
きくところ: しまなみ交流館 (Tel.:0848-25-4073)

The 3rd International Tea Ceremony Party

~You can Experience Japanese tea ceremony. Tea and sweets are served. ~

Date and Time: Mar.4 (Sun) 9:30 a.m. to 1:30 p.m.

Venue:komyoji

※You can wear Kimono. The Volunteer staff will help you to get dressed in Kimono.

☎Firas Hana (Tel.:090-7994-5461)

Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.:0848-38-9395/Fax.:0848-38-9294)

Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp



Photo : the International Tea Ceremony Party in 2011

第3回おのみち国際交流茶会

さどうたいけん ちゃ てんしん
~茶道体験をしましょう。お茶と点心ももらえます。~

ひ がつ にち
日にちと時間: 3月4日(日) 9:30~13:30

ばしょ こうみょうじ
場所: 光明寺

かね えん ちゃ てんしん
お金: 2,000円 (お茶と点心)

がいこくじん ひと せんちやく にん
※外国人の人だけ先着30人はただです。

※着物を着ることができます。着物は着せてもらえます。

もうしこみ きもの きもの き
申込・きくところ: フィーラス華 (Tel.:090-7994-5461)

こくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい ひしよこうほうかない
国際交流推進協議会 (秘書広報課内)

Tel.:0848-38-9395/Fax.:0848-38-9294

Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp



Walking Tours with a Tourist guide

●Courses1

Walking in Mitsugi Satoyama (Approx. 11 km)

Date and Time: Mar.9 (Fri) 9:00 a.m. to 12:30 p.m.

Meeting place:Michinoeki Crossroad Mitsugi

Participation fee: JPY 300/per person

Application deadline: Mar.2(Fri)

●Course2

Kannon Komichi and Jyodoji Tenbodai(Observatory)
(Approx. 5.5 km)

Date and Time: Mar.14 (Wed) 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

Meeting place: Onomichi City Hall

Participation fee: JPY 300/per person

Application deadline: Mar.7(Wed)

☎Onomichi Kanko Kyokai

(Tel.:0848-36-5495/Fax.:0848-22-2201)

Email:info@ononavi.jp

観光ガイドウォーキングツアー

コース

みつぎ さとやま やく
① 御調の里山ウォーキング (約11km)

ひ がつ にち きん
日にちと時間: 3月9日(金) 9:00~12:30

あつ ばしょ みち えき みつぎ
集まる場所: 道の駅クロスロード御調

かんのん じょうどじてんぼうだい
② 観音のこみち、浄土寺展望台など (約5.5km)

ひ がつ にち すい
日にちと時間: 3月14日(水) 9:00~12:00

あつ ばしょ おのみち しやくしよ
集まる場所: 尾道市役所

かね おな えん
お金: ①②同じ 1人300円

もうしこみしめきり がつ にち きん がつ にち すい
申込締切: ①3月2日(金)まで ②3月7日(水)まで

もうしこみ でんわ
申込・きくところ: 電話かFAX、もしくはメール

おのみちかんこうきょうかい
尾道観光協会 (Tel.:0848-36-5495/Fax.:0848-22-2201)

Email:info@ononavi.jp

The Music Festival for Oyako

~Children and their parents all can enjoy this music festival together. Let's play the music together using a Tambourine and a castanet. ~

Date and Time: Mar.29 (Thu) 10:00 a.m. to 11:30 a.m.
(Doors open at 9:30 a.m.)

Venue: Sogo Fukushi Centre (Welfare Centre)

Guest: Shimai Piano Duo(Bella Luce)

※Please bring some percussion instruments or handkerchief(using it as a percussion instrument) if you have.

☎Shogai gakushuka(Tel.:0848-20-7444)



おやこのための音楽会

~子供も大人も参加できます。タンバリンやカスターネットをたいて一緒に参加できる曲もあります。~

日にち: 3月29日 (木)

時間: 10:00~11:30 (9:30 から中に入れます。)

場所: 総合福祉センター (門田町 22-5)

演奏する人: 姉妹ピアノデュオ Bella Luce (ベラルーチエ)

※ハンカチ(楽器として使います。)、打楽器(カスターネットやタンバリンなど)あれば持ってきてください。

きくところ: 生涯学習課(Tel.:0848-20-7444)



Setoda Lemon Matsuri(Festival)

~Setoda is famous for lemons and the largest producer of lemons in Japan. There will be an event associated with Setoda lemons. ~

Date and Time: Mar.18 (Sun) 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Venue: around Kosanji Hakubutsukan(Museum), the park in front of Setoda shiminkaikan(public hall) etc

Events: "Lemon music festivals", farmer's markets(lemons, Hassaku(orange) etc), food stands(Lemon pork burgers, and lemon curry) etc

☎Setoda Lemon Matsuri(Festival) Jikkoiinkai
(Tel.:0848-36-5495)

せとだレモン祭り

~瀬戸田はレモンが有名ですレモンを作る量が日本一です。「レモン音楽祭」などレモンのお祭りです。~

日にちと時間: 3月18日 (日) 10:00~15:00

場所: 耕三寺博物館の周りや瀬戸田市民会館の前の広場とか

すること: レモン音楽祭、お店(レモン、はっさくとか)食べ物のお店(レモンポークバーガー、レモンカレーとか)

きくところ: せとだレモン祭実行委員会
(尾道観光協会内Tel.:0848-36-5495)



Dance Performance Live Event

~ The dance recital by Onomichi Dance class ~

Date and Time: Mar.18 (Sun) 2:00 p.m.

※Doors open at 1:30 p.m.

Venue: Shinamami Koryukan

Performers: Shimanami little dancers

Guests: TAILS OF STREET/Push Up/Wed GB etc.

Admission fee: free

☎Shimanami Koryukan (Tel.:0848-25-4073)



ダンスパフォーマンスライブ

~尾道ダンス教室の発表会です。カッコいいダンスパフォーマンスを見てください。~

日にち: 3月18日 (日)

時間: 14:00~ (13:30 から中に入れます。)

場所: しまなみ交流館

ダンスをする人: しまなみリトルダンサーズ

ゲストパフォーマンス: TAILS OF STREET/Push Up/Wed GB とか

お金: いりません。(タダです。)

申込・きくところ: しまなみ交流館

(Tel.:0848-25-4073)

Volunteers

~Onomichi city are looking for someone who can speak both Spanish and Japanese. If you can speak both Spanish and Japanese, please volunteer for Mexican Softball players during their stay at Olympic training camp in May and June. Please contact below for more information. ~

☎Shogai Gakushuka(Tel.:0848-20-7499)

Email:sposhin@city.onomichi.hiroshima.jp

スペイン語ボランティア

~スペイン語と日本語が話せる人を探しています。話せる人は5月から6月にオリンピックのためにメキシコ選手が尾道へ合宿にきます。ボランティアをしてくれませんか。~

申込・きくところ: 生涯学習課(Tel.:0848-20-7499)

Email:sposhin@city.onomichi.hiroshima.jp